بسم الله الرحمن الرحيم

كل الشكر والتقدير لقناة تعليم اللهجة العراقية على التيليجرام والتي تم نشر هذه الحوارات الجميلة باللغة الفارسية والمترجمة إلى اللغة العربية (باللهجة العراقية).

لمتابعة الجديد من الحوارات يرجى زيارة قناة تعليم اللهجة العراقية على التيليجرام على الرابط التالي

https://telegram.me/arabic_araghi

يرجى زيارة قناة هيا نتعلم الفارسية على التيليجرام لمتابعة الجديد من دروس تعليم اللغة الفارسية وذلك على الرابط التالي.

https://telegram.me/hayanatalamalfarysia

كما يمكنكم زيارة صفحة هيا نتعلم الفارسية على الفيس بوك وذلك على الرابط التالي

https://www.facebook.com/hayanatalamalfarysia/

مع تمنياتنا للجميع الموفقية وتعلم اللغة الفارسية ولا تنسونا من دعائكم.

رحم الله من يقرأ سورة الفاتحة ويهدي ثوابها إلى روح والدي صالح الأحمد وروح أخي يوسف

مع تحياتي موسى الاحمد 23/03/2016

ملاحظة: الحلقات موجودة بشكل مجزء على قنوات التيليجرام التعليمية.

****

🔲 حوار بِالفُندُقْ 001 🔲

***** خوش آمدید،چه خدمتی از دستم بر میاد؟**

== اهلا وسهلا،،اَیّ خِدمَهْ؟

***** قبلا رزرو کردم**

== عِندیْ حَجِزْ بِلْ فَنْدُقْ

***** اسم حضرت عالی چیه؟**

== شِنو اِسِمْ حَضْرَتِکْ؟

***** من سید احمدم**

== اسمی سید احمد

***** یه لحظه اجازه بفرمایید! --- اتاقتون حاضره --- شماره 101--- چندروز میمونید؟**

== لَحظَهْ، مِنْ فَضْلِکْ --- غُرْفَتِکْ حاضِرَهْ ---- رَقَمْ میَّهْ وُ واحِدْ --- کَم {چَم} یَومْ باقی؟

***** یه هفته میمونم**

== باقی اِسْبوعْ

***** امر امر شماست، بفرمایید اینم کلید، ان. شاءالله خوشتون بیاد**

== آمِرکْ، اِتْفَضَّلْ اِلْمِفْتاحْ،ان شاءالله تِعْجِبْکُم

***** اتاق حموم و آب گرم داره؟**

== اِلْغُرْفَهْ بیهِه حمّام وُ مایْ حارّ؟

***** بله همه چی داره!**

== ای، کُل شی، بیهِه!

***** لطفا کمکم کن برای این ساکها**

== مِنْ فَضْلِکْ، ساعِدْنی بِجُّنْطِهْ

***** چشم این خدمتکار کمکتون میکنه**

== علیٰ عینی، هاذَالْبویْ یِساعِدْکُمْ

***** راستی شبی چنده؟**

== علیٰ فکْرِهْ،لِیْلَه. بِشْ؟

***** شبی بیست دلار**

== لِیْلَه. عِشْرینْ دوُلار

حوار 002

***** سلام،چه خبر؟**

== مرحبا، شَخْبارَکْ

***** همه چیز روبه راهه، خدا رو شکر**

== تَمام، الحمدالله!

***** بفرمایید اونجا بنشینید**

== اِتْفَضَّلوا، اُگْعُدوا اِهناکْ

*** گلوم خشک شده،آب پرتقال دارید؟

== حَلْگی یابِسْ،عِدْکُمْ عَصیرْ پرتقال؟

*** بله،، یه گلویی تازه کن

== ای، اِفْتَحْ ریگِکْ

*** کجایی تو؟ چرا صورتت ورم کرده؟

== های وِیْنِکْ؟ لیش وَجْهِکْ اِمْوَرَّمْ؟

*** دندونم درد میکنه!

== سِنّی یُوجَعْنی:

*** برنج وخورشت بامیه داریم، میتونی بخوری؟

== عِدْنِه تِمَّنْ وُ مَرِگْ بامیه،تِگدِرْ تَاکُلْ؟

*** نه نمیتونم، معلومه خیلی خوش مزه است

== لا، ما اَگْدِرْ، اِمْبینْ اِهوایهْ طَیِّبْ

*** خب، چیکار کنیم؟

== لَعَدْ شِنْسَوّی؟

*** هیچی، خوشحال شدم دیدمت

== هیچ، عاشْ من شافِکْ

*** ببخشید،این روزها خیلی سرم شلوغه!

== عفوا،هَل ایّام آنی مشغول اهوایه،

◻ حوار 003 ◻

*** داداش، نامه من کجاست؟

== اَخُویْ، وِینْ اِلرِّسالِهْ مالْتی؟

*** کدوم نامه، چه نامه ای؟

== ایّ رساله؟/ یا رساله؟

*** نامه علی

== الرساله مالت علی

*** نمیدونم، شاید روی میزه

== ما اَدری (مَدْری) یِمْکِنْ عَ الْمیزْ

*** یادم نمیاد، بیا تو اتاق و بگردیم

== ما اَتَذَکَّرْ، خَلّینا نِدَوِّرْ بِلْ غُرْفَه

*** تو اتاق نیست

== ماکو بِلْ غُرفه

*** الان یادم اومد، تو کیف مشکیه اس، پیداش کردم

== هِسَّهْ تِذَکَّرِیتْ،،بِجُّنْطِهْ اِلسّوُده، لِگَیْتِهْ

*** اگه کاری نداری،تو اتاق،چراغ و خاموش کن

== لوُ ما عِندِکْ شغُلْ بِلْ غرفه، طَفّی اِلضّو

*** بله، این چراغ ضعیفه،عوضش کن

== ای،هاذَ الضُّوا،ضعیف،بَدِّلِهْ رَجاءً

*** حتما

== اکید:

....

▯ حوار 004 ▯

*** چرا از خونه زود بیرون میری؟

== لیش تَطْلَعْ مِن وَگِتْ من الْبیتْ؟

*** تا زود به سرکارم برم.

== حتی اَروحْ لِشُغْلی مِنْ وَگِتْ!

*** کجا کار میکنی؟ شغلت چیه؟

== وِینْ تِشْتُغُلْ؟ شِنو شِغلِکْ؟

*** من کارمند وزارت آموزش و پرورشم

== آنی مُوَظَّفْ اِب وِزاره التَّعلیم.

*** چه ساعتی باید سر کارت باشی؟

== ساعَة بیِشْ لازِمْ تکونْ بِوَظیفَتِکْ؟

*** باید ساعت 8، تو اداره باشم

== لازِمْ اَکونْ بِالدّائرة ، اَلسّاعة ثِمانیّه

*** همیشه چطوری میری سرکار؟

== اِشْلونْ تِروحْ لِلشّغِلْ عادَة؟

*** بیشتر وقتها با اتوبوس / اتوبوس میگیرم

== اکثرْ الاوقاتْ آخِذْ باصْ

*** چیکار میکنی اگه اتوبوس بره؟؟

== شِتْسِوّی اذا فاتِک الْباصْ؟

*** مجبور میشم تاکسی بگیرم!

== اَضْطُرْ آخِذْ تَکْسی.

*** اجرت تاكسي زياده؟

== اُجْرة اِلتَّکْسی هِوایِة؟

*** نه، زیاد نیست، بستگی داره کجا میخای بری

== لا، مو اِهْوایِهْ،،یَعْتَمِدْ وِینْ تِریدْ تِروحْ!

� محاوره بین صدیقین 005 �

*** آها،،، سید سالم، سلام کِی برگشتی از موصل؟

== ها،، سید سالم،مرحبا، اِشْوَکِتْ رِجِعَتْ مِنْ اِلْمُوصِلْ؟

*** سلام سید احمد بخدا دیشب برگشتم.

== مرحبا سید احمد،، والله رِجِعِتْ اِلْبارِحهْ بِالْلیِلْ

*** چطوری برگشتی؟ با هواپیما یا قطار؟

== بیِشْ [اشلون] رِجِعَتْ بِالطَّیّارهْ لو بِالْقِطار؟

*** با ماشين 4 نفره برگشتم

== رجِعِتْ بِسِّيّارِه اُمْ اَرْبَعَة نَفَراتْ

*** برای هرنفر چقدر ميگيرند بين موصل و.بغداد؟

== اِشْگِدْ يَأخُذونْ عَالْنَفَر. بينْ اِلْمُوصِلْ وُ بَغداد؟

*** برای هرنفر. ميشه 20 دينار

== يِكلِّفْ اِلنّفَر واحد،عشرين دينار

*** بخدا گرون نيست،، ارزونه

== والله مُو غالی،،رِخيصْ

*** و بهتره كه هركس ماشين خودشو بياره

== و اَحْسَنْ مَنْ واحِدْ يَأخُذْ سَيّارْتِه

*** هوای موصل چطور بود؟

== اِشلونْ كانْ اِلْجَوْ بِالْموصِلْ؟

*** خيلی قشنگ بود، قشنگ تر از موصل توبهار نيست،

== كانْ كُلِّشْ حِلو، ماكو اَحلى من الموصل بِالرَّبيعْ

*** پس يه بار بيا باهم بريم، قبل از تموم شدن بهار

== لَعَدْ خَلّی نِروحْ فَدْ مَرّة سُوِا قَبِلْ ما يَخْلِصْ اِلرَّبيعْ

*** فكر خوبيه، من هم تو هفته بعد مرخصي دارم

== خوشْ فِكْرِه،،آنی هَم عِندی اِجازه. بِالأُسْبوعْ اِلْجاي

*** در بازار بزرگ نجف

فی سوقِ النجف الكبير

*** بيا بريم ببينيم بازار چی داره

== خَلّی اِنْروحْ نِشوفْ اِلسّوگْ شِنو بی

*** زودباش، من هم خوشم مياد ببينم چه خبره

== يِلِهْ،، انا هَم عاجِبْنی اَشوفْ شِكو ماكو

*** حاجی، اين پارچه قيمتش چنده؟

== حَجی،، هذا القُماشْ شِنو سَعْرِهْ؟

*** اين متری ده هزار دنياره

== هذا المتِره ب 10 آلاف

*** كجاييه؟ (توليد كجاست)؟

== شِنو صِناعَتِهْ؟

*** اين پارچه تركيه ايه

== هذا قُماش تُركی

*** رنگهای ديگه هم داری؟

== عِندِكْ اَلوانْ منْهْ؟

*** بله شش رنگ داریم، قرمز سبز، زرد، سیاه، سفید، قهوه ای کمرنگ

== ای، عدنا سِتْ اَلوانْ {احمرْ، اَخضر، اصفر، اسود، ابیض جُوزی}

*** این پارچه ساده است، طرح دار،، داری؟

== هذا القماش، ساده،،عِندکْ مُشَجَّرْ؟

*** بله، سه نوعش و داریم

== ای، عدنا ثِلاثْ اَنواعْ منْهْ

*** حاجی، برای لباس چند متر بسه؟

== حجی، اَلثّوبْ کَمْ مِتِرْ یِسوی؟

*** دو متر و نیم کافیه

== مترینْ وُ نُصْ کافی علیه

*** تشکر حاجی، زحمت کشیدید

== شکرا حجی، صارَتْ زَحمهْ

*** خوش آمدید

== اهلا وسهلا

....

✱ حوار 007 ✱

*** ✳ در رستوران ✳

== ✳ بِالْمَطْعَمْ ✳

*** چی دوستداری بخوری مهدیه؟

== شِتْحِبّينْ تَا كِلين يا. مهديه؟

*** دوس دارم ماهی بخورم ، تو چی دوس داری، علی؟

== اَحِبْ اَكُلْ سِمَچْ وُ اِنت شِتْحِب علي؟

*** مرغ و کباب

== دِجاجْ وُ كَبابْ

*** امّا این غذا سالم نیس!

== بَسْ هاذِهْ اَكِلْ مو صِحّی!

*** چرا؟ منظورت چیه؟

== لیِشْ؟ شوُ قَصْدِچْ؟

*** چون که چاق میکنه!

== لِ اَنَّ يِسَمِّنْ!!

*** همه غذاها چاق میکنه!

== كُلّ الْاَكِلْ يِسَمِّنْ!!

*** نه، اگه من جای تو باشم،فقط سبزیجات میخورم

== لا،، لوُ آنى ب مُكانِكْ،، اَكُلْ خُضْرُواتْ بَسْ

*** میخای از گشنگی بمیرم؟

== تِريدينْ اَموتْ مِنْ اِلْجوُعْ؟

? حوار 008 ?

*** نزد شیرینی فروش

== عند بائع الحلوی.

*** برادر، اسم این شیرینی ها چیه؟

== اَخويْه..!! هٰذِی الْحِلوياتْ شِنو إسِمْها؟

*** این اسمش دیهِنْ ابوعلیه

== البائع: های إسِمْها (ديهِن أبو علي)

*** میبینم دو نوع از اون هست ، هر کدومش کیلویی چنده؟

== مهديه: اَشوفْ هاي بيها نوعِين !! كِل نوع بيِش اِلْكيلو؟

*** با پسته و بادام ،، کیلویی 4 هزار،،

== البائع: اُمُّ الْفُسْتُقْ وَاللوُزْ ،، اِلْكيلو بِاَربعْ آلاف ،،

*** بدون پسته کیلویی 3 هزار دینار

== بِدونْ فُستقْ اِلْكيلو ثِلاثْ آلاف دينار

*** مهدیه، میخاهی بخری از این شیرینی ها؟

== فاطمه: مهديه! راحْ تِشْتِرينْ مِن هاي الحِلويات؟

***** بله، از شکلش خوشم اومد**

==   مهديه: أي عَجِبَنى شِكِلْها

***** من اگه بخورمش، میمیرم، خیلی خوشمزه است و خیلی هم چربی داره**

==   فاطمه: أنا اِذا اَكَلَتْها بمُوتْ ..... كُلِشْ حِلوة وُ بيها هِواي دِهِنْ

***** من میخرمش، اگه مُردَم،میشم شهید چربی!{روغن}**

==   مهديه: أنا راح اَشترين، اِذا مِتِتْ اَصْير شهيد الدهين

***** برادر، نیم کیلو از هر کدوم به من بده**

==   مهديه: خويه ...اِنْطينى نُصْ كيلو منْ كِل نوع

***** من در خدمتم**

== البائع: بِخِدْمَتِجْ خويتى

▯ حوار 009 ▯

▯ ▯ در اتاق ▯ ▯

▯ ▯ فى الغرفة ▯ ▯

***** قِیمَت اُتاقها چِندِه؟ آیا هَمَشون دو تَخته است؟**

== مُدير الحَمْلة: چَمْ سِعَةُ الغُرَف؟ هل كِلها ثِنائيّه؟

***** نه.. مدیر.. ضِمن تَوافُق بین دفتر ایراني و هُتل. 60 درصد اتاقها دو تخته و بقیه سه تخته و بعض هاش هم چهارتخته است**

== مُوظّف الفُندُق: لا يا مدير ... حَسَب الاتّفاق بين المَكتب الايرانى و الفندق، سِتّون فِى المِئة ثنائيه

***** نه.. ما أُتاقهاي چهارتخته رو قَبول نِميكُنيم! بَراى اينكه در قَرار دادِمون اتاقهاي دوتخته و سه تخته است**

== مدير: لا.. نَحنا لانَقبَل الغُرَفِ. الرّباعيه!، لانّه مَكتوب فى العُقد (الغُرف ثنائيه و ثلاثيه)

***** مشكلي نيست.. فَردا أُتاقها رو عَوَض ميكنيم**

== موظف: مافي مُشكِلة... نُغَيِّر الغرف بُكره

***** ايا همه اتاقها تميز و اماده اند؟**

== مدير: هل كِل الغُرَف نَظيفه و جاهزه؟؟

***** بله مدير، بُرو بِبين**

== موظف: اي يامدير.. روح شوف

***** ممنون از توضيحاتت**

== مدير: شكرا علي توضيحاتك

***** تشكر لازم نيست، وظيفه است**

== موظف: لاشكر.. علي الواجب

� حوار 010 �

⁎ دركتابخانه عمومى ⁎

⁎ في المكتبه العامه ⁎

***** كتابدار: بفرما برادرم خوش آمدى**

== أمين المكتبه: تفضل اخي أهلاَ وسهلاَ

*** مراجعه کننده: متشکرم 1 کتاب میخام امانت بگیرم

== المراجع: أشكرك أريد استعير كتاب

*** کتابدار: کدام کتاب؟

== أمين المكتبه: أي كتاب

*** مراجعه کننده: کتاب (روزها) از نویسنده ی ادیب طه حسین

== المراجع: كتاب الأيام للكاتب الأديب طه حسين

*** کتابدار: میخاهی اینجا در سالن کتابخانه، مطالعه اش کنی؟

== أمين المكتبه: تريد تطلع عليه هنا بقاعة المكتبه؟

*** مراجعه کننده: نه میخاهم آن را ب مدت یک هفته امانت بگیرم تا آن را خوب مطالعه کنم

== المراجع: لا اريد استعيره اسبوع حتى اقراه زين بالبيت

*** کتابدار: چشم بفرما این فرم راپرکن و 50 تومان بابت امانت آن پرداخت کن

== أمين المكتبه: زين تفضل املي هاي الاستماره وادفع 50 تومان تأمينات

*** کتابدار: هرچه دستوربفرمایی

== المراجع: تؤمر

*** مراجعه کننده: بفرما اینم کتاب (روزها) لطفا مراقب آن باش

== أمين المكتبه: تفضل هذا كتاب الأيام حافظ عليه رجاءاً

*** مراجعه کننده: چشم حتما ازآن مراقبت میکنم

== المراجع: تؤمر راح احافظ عليه

*** كتابدار: ممنونم

== أمين المكتبه: اشكرك

*** مراجعه كنندة: خواهش ميكنم

== المراجع: العفو

....

� حوار 011 �

*** احمد: على همراه خودت يه شارژ شبكه اثير ببار. شارژ ندارم.

== علي جيبلي وياك رصيد شبكة اثير ما عندي رصيد

*** علي: من خطم آسيا سل است نه اثير ، داداش

== اني خطي اسيا سيل خوية مو اثير ..

*** احمد: شارژ ندارم. بايد يه خط آسيا سل بخرم . مى گند خدمات رايگان داره.

== ماكو عندي رصيد لازم اشتري خط اسيا ايكولون بيه خدمة مجانية .

*** علي: آره ! اثير هم داره اما قيمت شارژس خيلى بالا رفته.

== اي حتى الاثير هم بيه بس سعر الرصيد غالي صار كلش .

*** احمد: بعضى مناطق شبكه پوشش نميده. ممكنه دكل مخابراتى نصب نكرده باشند.

== اكو مناطق ما بيها تغطيه ايجوز ما ناصبين بيها ابراج اتصال .

*** علي: و اگر ترافيک و کاربر زياد بشه باز هم آنتن ضعيفه.

== واذا اكو ازدحام وكثرة مشتركين هم ماكو تغطية .

***** احمد: تلفن ثابت قبلا چقدر خوب و ساده بود**

== جان تلفون الارضي گبل اشمحلاته وسهل كلش،

***** علي: الان هم هست با با كابل فيبر نورى كشيدند، كه هم به اينترنت وصل ميشه هم موبايل .**

== هسه هم اكو او ربطوه بالخط الضوئي حتى يشترك بالانترنيت ويتصل بالموبايل .

***** احمد: اما هزينه اشتراكش تو اداره پست_ و مخابرات_ براى من خيلى گرونه**

== بس ضريبة عليه اهواي بدائرة البريد .

***** علي: امروزه تكنولوژى بر ما وارد شده و عصر سرعته. چه داد و بيدادى !!**

== هسه طبت النه التكنلوجيا وزمن السرعة اوووف ضيم او ظلايم .

***** احمد: انواع شارژ ها وجود داره. جمله اى و تكى مى فروشند. قيمت ها هم به هم نزديكه.**

== الارصدة موجودة اكو ايبيعون جملة واكو مفرد .. والاسعار متقاربه .

***** علي: يه موبايل دو سيم كارته بخر . برات بهتره. يكى براى خط آسيا و دومى براى اثير**

== اخذ موبايل ابو الخطين احسلك حتى واحد لخط اسيا والثاني للاثير .

▯ حوار 012 ▯

***** دوست دارم دعوتت كنم براى خوراک ماهى مسگوف**

== اَحِبْ اَعَزمِكْ عَلىٰ اَكَلَة سِمَچْ مَسْگوفْ

***** بهترين خوراك تو بغداده!**

== هى. اَطْيَبْ اَكْلَه اِب بغداد

*** پس، بریم،رستوران کجاست؟

== لَعد، خَلّی نِروح، وِیْنْ اِلْمَطْعم ؟

*** رستوران های زیادی تو خیابون ابونواس هست

== آکو مَطاعِمِ اِهوایه علیٰ شارع اَبو نواس

⍰ بالمطعم ⍰

⍰ در رستوران ⍰

*** چی میل دارین؟

== شِتْحِبّونْ تَاكُلون ؟

*** ماهی مسگوف

== سِمَچْ مَسگوف..

*** چیزی همراه ماهی میخواین.؟

== تِریدون شی ویّا سِمَچ ؟

*** سالاد لطفا

== زِلاطَه مِن فَضلک

*** نوشیدنی میل دارین؟

== تِحِبّون تِشربون شی؟

*** آره، چی دارین؟

== ای، شُو عِدکُم ؟

*** نوشابه داریم فقط

== عِدنا. بارِد / بِبسی بَس !

*** بیار برامون

== جیبْ لِنا / لِنِه

⍰ حوار 013 ⍰

⍰ مکالمه هاتفیه ⍰

*** الو،، شما ابو راشد هستین؟

== الو! حَضْرَتکمْ اَبو راشِدْ؟

*** نه بِبَخشید

== لا، العفو

*** خَبَری اَزَشْ نَداری؟

== ما عِنْدِکْ خَبُرْ مِنِّه؟

*** چِرا ، گوشی دَستِتْ باشِه، الان شُمارِه رو بِهِتْ میدَمْ

== ای،، خَلّیکْ عَ الْخَطْ؟ هِسِّه اَنْطیکْ اَلرَّقَمْ

***   ممنون، بیزحمت بِهِشْ بِگو بِه مَن. زَنْگْ بِزَنه

== شکرا، انتَ گَولْ لِهْ بِلا زَحمَهْ، یِتَّصِلْ بی

*****   بِهِشْ بِگم. کی زَنگ زَد؟**

== اَگولْ لِه مِنو اِتَّصَلَ؟؟

*****   بهش بگو علی زنگ زد**

== گولْ لِه علي اِتَّصَلْ

*****   مَعذِرَت میخام، باطری گوشیم دارِه تَموم. میشِه،،قَطعْ میکُنَمْ**

== اَرجوا الْمَعْذِرَة، باطري اِلموبايل دا يِخْلَصْ، اَگِطْعَه

*****   عِیْب نَدارِه،، یادِت نَره. خُدا حافِظ**

== مِيْخالِفْ،،لا تِنسْ! في امن الله

---

014 حوار

*****   ايناس: چه خبره، چي شده دزدي كرديم يا ديدي سكه زديم همش يه ليوان اب ميوه است با هزار و پانزده دينار؟ چش شده مامان چی شده همه جا هزار دیناره ای کاش اب میوشم طبیعی بود ساكت باش ، نفس نكش.**

== شدعوه عيني شصار بايكين سايكين هو كلاص عصير بالف ونص (1500) شصار يمه شصار بكل مكان بالف هم يا ريت عصير طبيعي اسكتي ولا نفس.

*****   الو الو**

== الو الو

*****   ايناس: سلام عزيزم**

== هلو حبيبي

*** نامزد: سلام ایناس چطوری عزیزم

== هلو ايناس شلونج عيني

*** ایناس: زندگیم چطوری ؟ دلم برات تنگ شده

== حياتي شلونك مشتاقتلك

*** نامزد: من بیشتر

== اني اكثر

*** ایناس:می دونی من کجام؟

== تدري انا وين

*** نامزد: کجا؟

== وين

*** ایناس: من بازار تو پاساژم ،دستام قطع شدن کمرم شکست از لباسای روی رگال همش مارکن مارکن مارکن مارک

== اني بالمول دأسوك ،ايديه تكطعت ظهري نكسر من العلاليك كله ماركات ماركات ماركات ماركات

*** برا مامانم هم به مناسبة روز مادر یه گردنبند خریدم که توش الماسه حدود 8000 دولار شد

== اخذت هديه الماما بمناسبة عيد الام گلاده ذهب وبيها المازه ساوت حوالي (8000) ثمنتالاف دولار

*** نامزد: اوووو خیلی زیاد نیست عزیزم

== حيييييييل مو هواي حبيبتي

*** ايناس: نه زندگيم قابل مامانو نداره تو مامان رو نمی شناسی زندگيم من بجز اون کی رو دارم؟

== لا حياتي ما تغلى على ماما انت ماتعرفها الماما حياتي اني شعندي غيرها

*** نامزد: بسلامتی اشکالی نداره بسلامتی

== يله بالعافيه مو مشكله بالعافيه

*** ايناس: سلامت باشی تو کجایی عزيزم

== الله يعافيك ،انت وين حبيبي

*** نامزد: من پشت سرت

== اني وراج

*** ايناس: يعنی کجا پشت سرم زندگيم تو پاساژ ؟ اومدی دنبالم؟

== يعني وين ورايه حياتي بالمول راح تلحكني ؟

*** نامزد: نه تو کافی شاپ پشت سرتم فقط برگردی منو می بينی

== لا بالكافتريا وراج بس انداري تشوفيني

*** ايناس: سلامممممم

== هيلووووو

*** نامزد: سلامممممنن

== هلوووو

*** ايناس: تو از کی اينجايی؟

== انت من شوكت اهنا؟

*** نامزد: از وقتی که برای 500 دینار دعوا می کردی

== من جنت تعارکین على ال 500 الخمسمیه .

....

? حوار 015 ?

*** یادِت نَره تَسبیحات حَضرت زهرا (س) بعد هَر نَماز

== لا تِنسَ سِبحَةَ الزّهرا (س) بعد كِل صلاة

*** چِرا؟

== لِیش؟

*** بَرای اینکِه اولاّ مُساوی هِزار رکعت قَبول شده اَست

== لِانَّ اتِساوي اَلْف رِكعة. مَقبولة اوّلا!!

*** واقعا!

== جِدّا!

*** دوم، هَرکسی که تسبیح حضرت زهرا رو میگه، قَبل اَز اینکِه اَز جاش تِکون بُخورِه، خُدا هَمِهء گُناهاش رو میبَخْشِه

== ثانیّا، الّي یِسبِح سِبحة الزهرا، قَبل ما یِتَحرَّكْ مِن هِیئةِ الصّلاة، یَغفِر الله كِل ذُنوبه

*** راستی، تو مُسافری؟

== عليٰ فِكرة، اِنت مسافر؟

*** بَله مسافرم

== اي، مسافر

*** چِرا نَماز رو کامِلْ خوندی؟

== لِیش صَلِّیت تَمام؟

*** مَن نیّت 10 روزِه کَردَمْ

== آنی مُقیم عَشرَة اَیّام

*** میدونَم مُسافر نَمازِشْ شِکَسْته اَسْت، بَرای..هَمین پُرْسیدَمْ

== اَدری اِلمسافر، صَلاتِه. قَصُر، اِلّی سِئلت!

*** خدا پِدَر وَ مادَرِت رو بیامُرزِه

== رَحِمَ الله والْدِيك

*** پدر و مادر شما رو هَم بیامُرزِه

== وُ والِديك.

حوار 016

*** اینجا سیگار نکش

== سعد ، لاتشرب جگایر اهنا

*** چرا ؟

== لیش؟

*** چون سیگار کشیدن ممنوعه

== لان ممنوع التدخين!

*** قليون چی؟؟ اون هم ممنوعه؟؟

== نارگيله شلون؟؟ هی هم ممنوعه؟؟

*** فكر نكنم، اما هر دوشون برای سلامتی مضرند

== ماظن، لكن اثنيهم. مضر للصحة

*** راستی ! تو صبحونه خوردی؟؟

== علي فكرة، انت تريگيت؟؟

*** بله، پاچه خوردم، خيلی خوب بود

== ای،، اكلت باچه،، هوايه طيب

*** من هم خامه و مربا و آب پرتقال خوردم

== آنی هم اكلت قشطه و مربا و عصير پرتغال

*** نوش جونت

== الف عافيه

*** ناهار چی داريد؟؟

== غدا شعدكم؟؟

*** خورشت كدو،، با برنج ! بفرمائيد.

== مرگ اگطين،، وی تمن! تفضلوا

*** تشكر .. خدا بركت بده

== شكرا،،الله بركة

....

? حوار 017 ?

✳بالمطب✳

*** مَن دَنْدونَمْ دَردْ میکُنِه

== آنی سِنّی یوجَعنی

*** میخایْ پُرِشْ کُنَمْ؟

== تِریدْ اَتِرْسَه؟

*** بَله. پُرِشْ کُن،، یِکْ لَحظه صَبر کن دکتر!!

== ای، تِرسه،،، لَحظه یا دکتور!

*** مَنْظورِتْ چیِه؟

== شِنو قَصدَکْ؟

*** بِذارْ فِکر کُنم!!

== خَلّینی اَفَکِّر!

*** بایَد اَزْ قَبل، فِکر میکَردی،، الان پُرِشْ کُنَمْ؟

== لازِم مِن قَبلْ اِتْفَكَّرْ،،،هِسِّه اَترِسَه؟؟؟

*** نَه .... بِکِشِشْ ، راحت میشم

== لا ...شِلْعَه،، اتخَلَّصْ مِنَّه

*** خُدا رو شُکرْ

== الحمدالله

***** چِرا میگی خُدا رو شکر؟**

== لِیشْ تِگول الحمدالله؟

***** پَس چی بِگَمْ ؟ وَقتْ نَدارَمْ!! بایَدْ بِرَمْ**

== لَعَدْ (چا) شَگول؟؟ ماعِندی وَکِتْ لازم اَروحْ

حوار 018

✳للمطب✳

***** تِلو تِلو میخوری، چِتِه؟؟ گیجی؟**

== تِطّوطَح،،،اِشْبیک اِنت؟؟ دایِخْ؟

***** آره، سَرَمْ گیجْ میرِه!**

== ای،،رَأسی یِدوخْ

***** بِزارْ فِشارِتُ بِگیرم،، فشارت پایینه،،، سُرُمْ لازم داری**

== خَلّي، اَخُذْ ضَغْطَك،،،،ضَغطَك نازِلْ،، ترید لَك مُغَذّي

***** دکتر،،، بَرامْ آمْپولْ هَم نِوِشْتی؟؟ من اَز آمپول میتَرْسَم!!**

== دکتور،،،هَم اِکتَبِتْ لي اِبَر؟؟ آنی اَخاف مِن الاِبرَه

***** نِمیشه،، بایَد آمپول بِزَنی، وَگَرْ نَه. اَصلاً خوب نِمیشی،،،بَراتْ قُرصْ مینِویسَم، روزی 2 تا بُخُورْ حَتما هم گوشْتِ سِفیدْ بُخور**

== لازِمْ تِضرُبْ. اِبْرَه،،، مایِصیر، اَصلاً ماطیب،، اَکتِب لَک حُبوبْ،، یُومیَّه تِبْلَعْ اِثنین،،، اَکید اُکُل لَحَم اَبْیَضْ

*** گوشت سِفیدْ یَعنی چی؟؟

== لَحَم اَبیضْ یعنی شِنو؟؟

*** تو. نِمیدونی؟؟ یعنی ماهی وَ مُرْغْ

== اِنت ماتَدری؟؟ یعنی سِمَچ و دِجاج

▯ حوار 019 ▯

✳ بالمطب ✳

*** درد داری؟؟ جائیت درد میکنه؟؟

== الطبیب: عِندِک اَلَم؟؟ عندک وِجَع؟؟

*** بَله،، خِیْلی

== المریض: ای،اِهوایِه، دکتور

*** کُجا درد میکُنِه؟

== الطبیب: وِینْ اِلْاَلَم؟؟

*** شِکَمَم خیلی درد میکنه!

== المریض: بَطْنی توجَعنی اهوایه

*** التهاب معده داري

== الطبیب: عِندکْ الْتِهاب مِعدَة

*** بِهِمْ دَوا میدی؟

== المریض: رَح تَنطینی دَواء؟؟

*** بله، قُرصْ آنتی بایوتِکس

== الطبيب: نَعم ، حُبوب آنتی بایوتِکس

*** روزی چَندتا قرص بُخُورَم؟

== المريض: كَم حبّايَه اَخُذ باليوم؟

*** روزی سه تا قرص،، بِه مُدت یِه هَفتِه

== الطبيب: ثَلاث حُبوب بِاليوم،،اِلْمُدَّة. اِسبوع

*** ممنون آقایِ دکتر

== المريض: شُكرا يا دكتور

*** یه لحظه صَبر کُن،،سوپ بُخور!

== المريض: لَحظَه،،،،اُكُل شُربَة

*** اَمر،،اَمرِ شُماست!

== آمرِک

....

⍰ حوار 020 ⍰

✳بالعيادة✳

*** اِحساس خَستِگی می کُنَمْ،دَرد دارَم،گَلومْ د د می کنه!

== اَحِسّ تَعبان،، عِندي اِلَم ، حَلگی یوجَعْنی، دكتور.

*** این نِشونِه ها اَز کِی شُروع شُد؟

== اِشْوَكِتْ بِدَت عِندک هاذی اِلاَعراض؟؟

*** 2 روزْ پیش

== گَبُل یُومِین

*** دَهَنِت رو باز کُن، وَ زَبونِت رو بیرون بیار،،،، بایَد بیمارِستان بَستری بشی

== اِفْتَح حَلگک وُ اِطلَع لِسانَک،،، لازم اِتْنام مُستَشفیٰ

*** چِرا بَستری بِشَم؟

== لِیش اَنام مُستشفیٰ؟

*** چیزی نیست،، نَتَرس،، بایَد بِری آزمایِشْ خون،،، چون مَسموم شدی!!

== ماکو شِیء،، لاتِخاف، لازم اِتْروح تَحلیلِ الدَّم،، لِانّ اِنت مُتْسَمَّمْ!

*** مَن اَلان چیکار کُنم؟

== آنی شِسِّوی هِسِّه؟

*** نیاز به مُعالِجه داری،، بَراتْ چِکاب می نِویسَمْ

== تَحْتاج عِلاج،،، اَکْتُبْ لَک فُحُوصات کُلّیه

*** خدا نِگهدارتون باشِه

== الله یِخلّیک

*** خدا به شُما سَلامَتی بِدِه

== الله یَعطیکَ العافیه!

*** دَر قَهوه خانِه

✳ فی الگهوَة ✳

*** چی میخاهید؟

== شتامُرونْ؟

*** لطفا برای مَن قَهوه بیارید

== اَرجوک جیبْ لی قَهوه

*** دوست دارید قهوه اتون ساده باشِه یا با شیر؟

== تِحِبْ قهوه بِحلیب لُو ساده؟

*** من از قهوه تلخ. خوشم میاد، بَرای سید محمد هم قهوه با شیر و شِکَر بیار

== آنی یَعْجِبْنی قهوه مُرّه،، ،،جیب للسید محمد بحلیب و شکر

*** میخواین براتون آب سرد بیارم؟؟

== تِریدون اَجیب اِلکُمْ مای بارِدْ؟؟

*** آره، بِخدا

== ای والله

*** چیز دیگه ای هَم میخاین؟

== تأمُرون غِیر شیء؟؟

*** چی دارین؟

== اِشْ عِدکم؟

*** آب میوه های مُختلفی تو قهوه خونه هاست،، شربت لیمو ترش، شربت اَنگور، آب پرتغال، شربت اَنار....

== اَکو. عَصایر مُخْتلفه بِالقَهاوی، لومی حامِض، شربت زِبیب، عصیر پرتغال، شربت رمان،....

*** متشکرم. یه شربت انار هم بَرام بیار.. حِسابِمون چِقد شُد!؟؟

== اشکرک،،جیب لی گلاص شربت رمان هَم،اِشگِد صار حِسابنا؟

*** بِفَرمایید،استاد،،حسابتون 5 دینار شد

== تفضل استاذ، حسابکم صار خمسة دینار

....

? حوار022 ?

✳صِدیقین یَتَریگون بالسّوگ✳

✳ گفتگوی بِین دو دوست که در بازار صُبحونه میخورَنْد ✳

*** آمادِه ای بِریم بازار صُبحونه بُخُوریم؟

== اِنت حاضِر نِنْزِل لِلسّوگ نَتَریّگ؟

*** آره بِخُدا، اِمْروز صُبحونه هَم تو خونه نَخوردَم، بَرای اینکه یِه ذَرّه دیر بُلَنْدْ شُدَم،،، چی دوس داری بُخُوریم؟؟

== ای والله، مافَطِرت بالبِیت اِلیوم لأنّی قُمْتُ مُتَاخِّر اشْویه،، شْتِحب نَاکُل؟

*** اگِه تو بِخای،، نون روغَنی و سَرشیر(خامه) یا کَلِّه پاچِه

== اِذا تِرید،، ناکل کاهی و گیمِر اَو باچه!

*** بله، یِه ظَرف کلّه پاچه و نون تازِه یه دُنیا می اَرزِه

== ای، هسّه فِد ماعون باچه و خُبُز تازه،،، یِسَوّی اِلدّنیا

*** مادَر بَچه ها، اِمروز چیزی حاضر نَکَرده،، مَنم مِثل تو گُرُسنِه ام!

== اُمُّ اَلْوَلَدْ ماحَضَّرتْ شیء الِیوم،، انا جوعان مثلک

*** زودباش، بیا بِریم، به یِه رِستوران کِه کَله پاچه دُرُست میکنه

== یالله،، خَلّی انْروح لِفِد مَطْعَم یِسَوّی باجه

*** بِریم کله باچه ای سَر بازار،،هم خوش مزَّه است هَم قِیمَتهاش مُناسِبه هَم کَلَک نمیزنه

== اِنْروح لِلباچِه چِی بِرأس السوگ،،، الباچه مالته طیبه و اَسْعارُه هَم مَعقولة و ما یَغش

*** از قِیمَت حرف نَزن، تو مِهمون مَنی، من ازت خاسْتَم. بیای بِریم صُبحونه بخوریم

== لاتَحچی بِالاسْعار، انت مَعزوم عندی ، انا اللی طَلبتَ منک تتَفضل و تجی عَالفطور

*** خوبه،، امروز تو حِساب کن به شَرط اینکه فَردا نوبَت مَن باشِه

== زین،،انت اِدفَع اِلیوم عليٰ شَرط یکون دوری باچر

حوار023

✳ فی السوگ ✳ ✳ در بازار ✳

*** سلام،، یِه کَفْش میخوام

== مرحبا،، اِرید حِذاء

*** چِه کفشی؟

== اِشْلون حذاء؟

*** کفش بَند دار

== حذاء ابو القِیطان!

*** چِه رَنگی؟

== اشلون لون؟

*** قهوه ای تیره

== قهوایی (بُنی) طُوخ!

*** این چِطورِه؟

== اشلون هاذه؟

*** نه،،، این قهوه ای رو میخوام!! این چنده؟

== لا،،،، ارید هاذ القهوایی. هاذِه بِش؟؟

*** بیست دینار

== عِشرین دینار

*** کَمتَر نِمیشه؟؟ تَخفیف بِهِم بِدِه،، خُدا پِدَر وَ مادَرِت رو بیامُرزِه!

== اَقَل مایِصیر؟ ؟ رَخّصْ لی،، رَحِم الله والدیک

*** راه نَدارِه،، اگِه چهارتا بِگیری،، تَخفیف بهِت میدم

== مابی مَجال،،، اِذا تَاخذ اربعه، اَخَفِّف لک

....

� حوار024 �

*** میخام بامَن به مُوزه بیای

== اَریدِک تِجی ویّای لِل مَتْحَف

*** كدُوم مُوزه رو ميخاى بِبينى؟

اَى متحف تِريد تِزور؟

*** هَر طور راحَتى، شايَد موزه اسلامى

== عَلى كيفِك، مُمكن المَتحَف الاسلامى

*** نه ، مَن فَردا ميرم بابِل،، دارم لِباسهام وجَمع ميكُنم

== لا اَنا رَح اَزور بابِل باچِر،، دا اَجمَع مَلابِسى

== رَح تِروح بِسّيارَة لُو بِل قطار؟

*** با ماشين ميري يا با قَطار؟

*** با ماشين ميرم

== رَح اَروح بِسيارة

*** ميشِه باهات بيام؟

== مُمكن اَجى وياك؟

*** قدَمِت روى چِشم

== اهلا وسهلا

*** بابل راهش دوره از بغداد؟

== بابل بَعيده مِن بغداد؟

*** نه،،، به شهر حلِّه خِيلي نَزديكه

== لا،، هى كُلّش گِريبه من مدينة الحلة

▯ حوار025 ▯

***** از احمد بَرام بِگو، چِطور آدَمیه؟**

== گول لی عَن احمد، اِشلون انسان؟

***** عجب آدم خوبیه، نِمیشه توصیفِش کَرد**

== عَجیب خوش انسان، مایِتوصَّف

***** خونـگرمِه؟**

== دَمُهُ حار؟

***** بله، اَخلاقِش خوبه { خوش بَرخوردِه}، دِل رَحمِه، راستْگو، باوَفا، بااَدَب، زِرَنـگ، مِهرَبون، خِیلی هَم فهیمِه**

== ای، اخلاقِه طیّبه، گَلبِه رحیم، موچَذّاب، وَفی، مُودّب. شاطر، حَنین، اِهوایه یَفتَهِم

***** داداشِش چی؟ اون چِطورِه؟**

== و اَخُوه؟؟ هو اِشلونْه؟

***** یِه آدَم بَدیِه کِه نَگو!**

== فِد واحِد مو خوش انسان،،

***** یَعنی چی؟**

== شِنو یَعنی؟

***** اخلاق که نداره، مسوولیت پَذیر هَم نیست، فَخرفروشی هم میکُنه، پُررو، کُلاهبَردار، اصلا خِیری اَزَش دَر نِمیاد**

== اخلاق ماعِنده، ماعنده مسوولیة، یِتْکَشّخ، وَگِحْ، کِلاوْچی، اصلا مافیه خیر

....

⍰ حوار026 ⍰

✳ فی صالة التفتیش(في الجمارك) ✳

✳ دَر سالُن بازرِسی ✳

*** بِبَخشید برادر، سالُن بازرِسی کُجاست؟

== مساعد القافله: اِلعفو خویه، وین صالة التفتیش؟

*** سَمت راست، قِسمت جُنوبی فُرودگاه، تو چِرا اینجا ایستادی؟

== الشرطي: علي یمنة بالجنوب المطار، لِیش اَنت واگِف اهنا؟

*** میخام چِمدون ها(کیف ها) رو بَردارَم

== مساعد: اِرید اَشیل الجِنَط

*** این چَمدونها مال کیه؟

== شرطی: اِلْمَنْ هاي الجِنَط

*** برای زائران کاروان من

== مساعد: الزُوّار الحملة

*** چَمدونها رو بیار و بازِشون کُن

== موظف الجمارك: جیب جنطات و إفتحهن.

*** بفرمایید، چمدون بازه

== مساعد: تفَضلْ، جِنطه مَفتوحه

*** اینها چیه؟

== موظف الجمارک: شِنو هذني؟

*** لِباسهاي اِحرام دَمپایی و بُلَند گو

== مُساعد: مَلابس الاحرام، نِعال، و سماعة

*** بَردار و بُرُو

== مُوَظَّفِ الجمارک: شیل و روح

*** ممنون

== مُساعِد: شُکرا

حوار027

✳ بارانَنْدِه اُتوبُوس ✳

✳ وي سائِقِ الحافِلَة ✳

*** مُدیر کارِوان: اُتوبُوسِت کُجاست؟

== مُدیرُ الحَمْله: وِین حافِلَتِك؟

*** اونجا تو مَحَل پارک کردن اتوبوسها، و صَندوق های کناری باز هستند

== السائق: هناك في المُوگِف.. وصَناديقِ الجَنب ،مفتوحه.

*** چندتا صندلی داره؟

== مدیر: چَم عدد المَقاعِد؟

*** چهل / 40 تا صندلی

== السائق: اَربَعين مِقعد

*** تو آدرِس هُتل رو بَلدی ؟

== مدير: انت تَعرِف عنوان الفندق؟

*** كُدُوم هُتِل؟

== السائق: يا فُندق؟

*** آدرسِش روی بَرگِه نِوشتِه شده

== مدير: عِنوانه مَكتوب عَلي الوَرْگَه

*** برگه رو بِه مَن بِدِه... بله... بَلدَم آدرِس او

== السائق: اَعطِني الورگة،.. اي.... ای... اَعرف العنوان

*** برُو... دَر و باز كُن تا زائِران سَوار. بِشَن

== مدير: روح.. اِفتَحِ الباب حتى يِركِب الزُّوار

*** باشه

== السائق: ماشى

*** ممنون

== مدير: شُكرا

....

� حوار028 �

*** آبِ يَخ تو يَخچالِ اُتُوبوس داری؟

== مُديرِ الحمْله: عندک ماى بارِد فى ثَلّاجةِ الحافله؟

*** بلِه، دارَم

== السائق: اي عِندي

*** لُطفا كولِر و روشَن كُن. هَوا خِيلي گَرمِه

== مدير الحملة: رَجاء شِغّل اِلمُكَيِّف، اِلجَو حار جِدا

*** باشه

== السائق: ماشي

*** تو خَسته اي يا خوابِت مياد؟

== مدير الحملة: انت تَعبان اوْ نَعسان؟

*** بله.. اِحساسِ خَستِگی ميكُنم و خابَم مياد

== السائق : اي ، اَشْعُر بِالتَّعب و النِعاس

*** لطفا مُراقِب باش.. سُرعَتِت رو هم كَم كُن .. ما نزديك استراحتگاه ساسكوييم

== مدير الحملة: رجاء علي مَهْلِك.. خَفِّف السّرعة.. اِحنا قريبون من استراحة ساسكو

?? بعد الاستراحة ??

*** برادر.. تو ازدواج كردي يا مجردي؟

== السائق: خويه.. انت مُتِزَوج ام اَعزِب؟

*** من ازدواج كردم

== مدير : انا مُتزوج

*** چندتا بچه داری؟

== السائق : چَم وَلد عندک؟؟

*** من سه 3 تا بچه دارم

== مدیر : عندی اتلاث اولاد

*** خدا خیرت حفظشون کنه

== السائق : الله یحفظهم

*** تو مصري هستي؟

== مدیر: انت مصري؟

*** بله من مصري هستم

== السائق : اي، انا مصري

*** تو مصر چیکار میکنی؟

== مدیر: شِتْسِوي في مصر؟

*** در بیمارستان کار میکنم

== السائق : اِشتَغل في المُستشفي

? حوار 029 ?

*** زود باش دیر کردیم

== یالا اتاخرنه

*** اره نه اینکه این باشنه اذیتم میکنه

== اي مو هذا الکعب تعبني

*** زود باش زود باش

== يالا يالا امشي

*** نه نه نه ميخوام اين كفشو عوض كنم راحت نيستم

== لا لا لا اريد ابدل الكعب ما مرتاحه.

*** زود باش عوضش كن عوضش كن

== يالا بدليه بدليه

*** باشه عوضش كردم فقط يه

== ابدلة ميخالف

*** ثانيه صبر كن

== ثواني ..

*** يالا يا نوره.. نوره.. نوره

== يالا يا نوره.. نوره.. نوره

*** فروسى فروسى

== فروسي فروسي

*** عه اين صدا از كجا داره مياد؟

== هذا منين يطلع الصورت

*** فروسى من اينجام اين بغل

== فروسي اني اهناجوه

*** عه برا چی نشستی؟

== هاي ليش گاعدة

*** ننشستم فقط كفشمو در اوردم

== ما كاعده بس نزعت الكعب

*** نه نه بپوشش بپوشش بلند شو بپپوشش

== لا لا البسيه البسيه كومي البسيه

*** نه نه من راحتم

== لا لا. هيج مرتاحه

*** چرا ميگم تو قدت چقدره؟

== ليش انتي اشگد طولج.

*** 140 سانتی متر

*** اچار (منظور اچار چهارده به خاطر کوتاهی قدش)

== 140 سنتمتر

اسبانة

....

? حوار 030 ?

*** فروشنده: بفرما برادر

== البائع: تفضل اخى

***** مشتری: یک پاکت شکر ویه شیشه مربازرد الو و یه قالب کره ویه پاکت چای مرغوب ویه قوطی رب گوجه فرنگی و یه صابون و پودر لباس شویی و یه کیسه نمک ویه کیسه ادویه ویه بطری ابلیمو میخواهم**

== المشتری : ارید علبه شکر وشیشه مربی مشمش وقالب زبد وباکیت چای نوعیه زینه وقوطیه معجون طماطه وصابون وتایت وچیس ملح وچیس توابل وبطل عصیر لیمون

***** فروشنده: چشم اینم چیزهایی که می خواستید**

== البائع: علی عینی تفضل کل الی طلبته

***** مشتری: وبرنج میخواهم وحبوبات**

== المشتری: وارید تمن وبقولیات

***** فروشنده: بفرما اینها کیسه های وزن شده هستند وهر کدام یکیلویی هستند برنج و نخود و باغله ولوبیا و لوبیا سفید و نخود فرنگی و عدس وماش**

== البائع: تفضل های مچیسه وموزونه وزن کل چیس کیلوغرام واحد التمن والحمص والباگلا و واللوبیا والفاصاولیا البیضه والبزالیا والعدس والماش

***** مشتری: ببخشید چقدر باید پرداخت کنم؟**

== المشتری: العفو اشگد ادفعلک

***** فروشنده: قیمت ها روی اجناس نوشته شدند یه فاکتور براتون مینویسم شما پولشو پیش صندوق دار پرداخت میکنی ورسیدش را بهتون پرداخت میکند**

== البائع: الاسعار مسجله علی المواد وراح اسویلک قائمه بیهن وتدفع فلوسهن لامین الصندوق وینطیک وصل بالاستلام

***** مشتری: خیلی ممنون**

== المشتری: شکرا جزیلا

*** فروشنده: خواهش می کنم

== البائع : العفو

....

� حوار031 �

✳ در دَرمانْگاه ✳

✳ فی المُسْتَوصِف ✳

*** میخام بِرَم دکتر

== المعتمر: اِرید اَروح عِند الطبیب

*** چِت شُدِه؟ خیره ان شاالله

== الخادم: اِشْبیک؟ خیر ان شاالله

*** دَقیقاً نِمیدونَم،، شِکَمَمْ دَرْدْ میکُنِه

== المعتمر: مَادری بالضَّبط، بَطنی یوجَعنی

*** بیا بِریم دَرمانگاه

== الخادم: تَعال انْروح للمُسْتوصف

✳ عند الطبیب ✳

✳ پیشِ دکتر ✳

*** سلام علیکم اقای دکتر

== المعتمر: السلام علیکم یا دکتور

***** عليک سلام. چِت شده داداش؟**

==   الطبيب: السلام عليک. اشْبيک اخی؟

***** شِکمم درد ميکنه**

== المعتمر: بطنی يوجعنی

***** ازْ کِی اِحساس دَرد داری؟**

== الطبيب: اِشْوکِت شَعَرت بِالوَجَع؟

***** از ديشَب.. از ساعت 7**

== المعتمر: مِن الْبارِحِه،، مِن الساعة السابعة

***** بِزار مُعاينِه ات کُنَم**

== الطبيب: خَلّيني.. اَفْحَصَکْ

□ **الطبيب يَفحَص صَدرَه و ظهره بالسَّمّاعِه** □

□ **دکتر سينه و کَمِرش رو با گوشی مُعاينه ميکُنه** □

***** اين نُسخَه رو بِگير، بُرُو داروخانه**

== الطبيب: خُذْ هاذِ الوَصفة و روح الي الصَّيدلية

***** خِيلي مَمنونم ازشُما.. آقای دکتر**

== المعتمر: اَشكُرک اِهوايِه يا حضرة الدکتور

....

⍰ حوار032 ⍰

*** جُلوىِ تلويزيون نَشين، چِشْمات ضَعيف ميشَن

== لاتُگعُد يَمّ التلفزيون. عيُونِک يِضَعْفَنْ

*** بِزار ضَعيف شَن، توچيكارداری؟

== خَلّی يِضَعفن،، انت شِ عليک؟

*** مَجْبور ميشي عِينَک بِزَنی

== تِنجُبُر تِلْبَس اِمْناذِر

*** بِزار عِينَک بِزنَم،، پَس مَردُم فِكر ميكُنَنْد دَرس خونَم

== خَلّی اَلْبَس اِمناذر، مُهَلَّه الناس، يِتصورون آنی دارِس!

*** واقعا چِشمات ضَعيفه؟ دكتر رفتی؟

== جِدا عُيونک اِضعاف؟؟ رِحِتْ اِلدكتور؟

*** آره؛ يه ذره ضعيفه، ولی. راستِش و بِخاي، ! دوست ندارم عينک بزنم

== ای، اِشويه اِضعاف لكن. بالصّراحة ماحب الْبس اِمناذر

*** شُمارِه چِشمِت چَندِه؟

== رقم عِينِک اِشگِد؟

*** يک و نيم

== واحد و نُص

*** نِميشه بِرى عَمل جراحی كُنی؟

== مايصير تِروح تِسوّی عمليّه؟

*** نِميدونَم، بايَد اَز دكتر بِپُرسَم!

== مَاْدْرى، لازم اَسال من الدكتور

....

� حوار033 �

*** خوش اومَدي.. كُجايى پِيْدات نيست!

== اهلا و سهلا.. وِين هَل غَيبة

*** مَنو بِبَخْش، كارداشْتَم

== سامِحنى، چان عِندى شِغِل

*** خوشحال شُدَم ديدَمِت. ديروز چِرا نَيومَدى؟

== عاش مِن شافِك. الامِس لِيش ماِجيت؟

*** خونه سعيد بودَم، ناهار نِگَرَم داشْتَن، نَتونِسْتَم بيام

== چِنت فى بَيت سعيد، لَزِمونى لِلغَدة، ماگِدرت اَجى

*** اگه اومَدِه بودى، باهَم رَفته بوديم پيشِ ابومهدى از مشهد اومَدِه

== لُو اِجيت، چان رِحْنِه سِويَة عند ابومهدي، اِجه من مشهد!

*** عيب نَدارِه، ميخاى اِمْروز بِريم؟

== مِيخالف. تِريد اِليوم اِنْروح؟

*** نه اِمروز مِهمون دارَم، ميدونى كه، خَرج زِندگى اين. روزها بالاست!

== لا. اليوم عِدنا خُطّار. تعرف، اِلدِّنيِه غاليه هَل ايام

....

*** تو کُجایی پَس؟؟ اینجا عَلاّفِمون کَردی!!

== های. وِین انتی؟ مُعَطَّلنِه اِهنا

*** بِبَخْشید، دیگِه دیر نِمیکُنَم، چِه خَبَر؟

== عَفوا،، بَعد ما اَتَاخَّر، شِخبارِک؟

*** مَن دارَم میرَم. دیدَن ابومحمد،، تو هَم میای؟؟

== آنی رایِح اَزور ابومحمد،، اِنتی هم تِجیین؟؟

*** چه خَبره خونه ابومحمد؟

== شِکو اِب بیت ابومحمد !؟؟

*** به مُناسِبَت اِزدِواج محمد، مِهموني دارَن

== آکو عَزیمَة اب زِواج محمد

*** چِرا بِهِم نَگُفتی تا هِدیه بِخَرم؟

== لِیش ماگِلتْلی حَتّی اِشتری هديّه؟

*** من بِهِت گُفتم.. پَس تو فَراموش کَردي!

== آنی گِلتلِچ.. بس اِنتی نِسیتی

*** زِشْته / عِیب بَرامون.. بِدون هدیه بِریم

== عِیب عَلَینِه. اِنْروح بِدونْ هدیه

*** پَس چیکار کُنیم؟

== لَعد. شِنْسِوى؟

*** تو بُرُو يه هِديه سَريع بِخَر

== اِنت روح اِشترى هديه بالعَجل (ابساع)

*** هديه اش گِرون باشِه يا اَرزون؟

== هديه غالية. لُو رِخيصة؟

*** نه گِرون نه ارزون، مُتوَسْط

== لا غالية. وُلا رِخيصة.. وسط

حوار 035

*** سلام علیکم،چه خبر عزيزم؟ دلم تنگ شده بود برات،،چيه؟ كجايى اين روزها؟ چيه نمى بينمت ؟

== سلام عليكم، شِخبارِك حبيبي؟ مُشتاقيلِك،،شِنو، وِين هِالاَيام؟؟ اِشو ما اَشوفِك؟؟

*** اين روزها سرگرم ،دنبال تحقيق پايان نامه ام و خيلى خسته ام كردند

== هِالاَيّام مُلتَهي، اَبْحث اَلتَّخرُج مالتي، وَسوني مَزَقْ {يعني تعبوني كلش}.

*** بله،، خدا كمكت كنه و يارت باشه،برادرم،، پس غير اَز دَرْسْ چى دارى؟؟

== اهاااا، الله يُساعدك ويِكون بِعَونِك ياخوية بعد غيرِ الدراسة شِعندِک؟؟

*** غير ازدرس، مادرم خيلى مريضه

== غير الدِّراسِة، عندي اِلوالِدة كُلش ،مريضة!!

*** من برادرتم،،کِی مَریض شده؟ چِرا ما نمیدونستیم؟

== انا اَخوك، يِمتِه اِتْمَرَضْت؟؟ اِشو مندري؟

*** بله بخدا، یه هفته قبل،،و من موندم بین مادرم و تحقیقم

== اي والله، قَبِل اِسْبوع وَهَم مُحتار بين البَحث والوالدة

*** خدا،کریمه،، می خوای کُمَکِت کُنم؟، من در خِدمتم

== الله كريم، تَحتاج اُساعِدك؟ آني بخدمتك

*** متشکرم،عزیزقلبم، سلامت باشید،، مارو از دعای خودتون فراموش نکنید

== اشكرك ،حبيب گَلبي ،تِسلِم، لا تِنسانِه بِدعائِك

*** ان شالله، ما تو رو فراموش نمیکنیم،، در امان خدا باشید

== ان شاء الله ما ننساك حبيبي في امان الله وحفظه

*** خدا نگهدار،، با احترام

== الله وياک. تحياتي

� حوار 036 �

*** کی حرکت می کنید؟

== اشوكت تمشون؟

*** فردا حرکت می کنیم

== باچر نمشی

*** اول کربلا میرید یا کاظمین؟

== اول تمشون الكربله لو للكاظم؟

*** نه، کربلا میریم. بعد بر می گردیم نجف یه هفته نجف می مونیم.

== لا، نمشی الكربله، بعدين نرجع للنجف. انظل اسبوع بالنجف

*** شما چطور؟

== اتو اشلون؟

*** مام همینطور.

== احن هم هچی

....

? حوار 037 ?

✳حوار بین مادر و فرزند✳

✳حوار بين الام وأبنـها✳

*** کجا رفتی امروز با پدرت؟؟

== وين رحت اليوم ويه ابوك؟

*** رفتیم از باغ وحش دیدن کردیم

== رحنه زرنه حديقة الحيوان يمه

*** مادر همون که پدرم از قبل وعده داده بود!

== جي ابوي وعدني من گبل

*** اه چقدر کیف کردی که پدرت به قولش وفا کرده !

== اه اشگد امگيف لان ابوك يوفي ابوعده.

***** ارزو داشتم تو هم با ما بودی مادر خیلی خوشحال شدم**

== تمنيت انتي ويانه يمه. فرحت اهواي.

***** برام تعریف کن عزیزم چی دیدی اونجا؟؟**

== سولفلي عزيزي.. اشفت اهناك.

***** از حیوانات وحشی شیر و ماده اش وبچه شیر و ببر وگرگ وکفتار و روباه وشغال وفیل ومیمون را دیدیم**

== شفت من الحيوانات الوحشية الاسد ونثيته وشبله والنمر هم والذيب والضبع والثعلب هم والواوي والفيل والقردة.

***** فقط اینها را دیدی؟**

== بس هذا شفته.

***** نه قسمت خزندگان هم رفتم**

== لا.. بس رحت يم قسم الحيايه همه.

***** چه دیدی از حیوانهای خزنده؟؟**

== شنو شفت من الزواحف الحيايه.

***** تمساح و لاک پشت ومارهای مختلف را دیدم**

== شفت التمساح والرگه والحيات المختلفه.

***** ایا خوشت امد؟**

== هم عجبتك.

*** بله خیلی خوشم امد مادر وتعجب کردم از دیدن مار بزرگی که پا نداشت وروی بدنش روی زمین میخزید و غدایش را می بلعید

== اي عجبتني كلش يمه او تعجبت من حيه جبرة الحية حيوان زاحف مابيه اطراف رجلين تزحف بجسمها على الگاع ويبلع اكله بلع.

*** یه بار دیگه باغ وحش را در اینده دیدن میکنیم ان شاء الله

== انزور حديقة الحيوان بالمستقبل مرة ثانية ان شاء الله.

....

? حوار 038 ?

*** احمد: علی چی بهت بگم . گرسنه ام، حتی صبحونه نخورم فقط با سیگار کشیدن تا اینجا اومدم.

== احمد: علي شكلك جوعان حتى ما اكلت ريوگ الصبح بس جاي او جكاير .

*** علی: میدونی سیگار ناشتا برای من به اندازه کله پاچه می ارزه.

== علي: تدري الجكارة على الريج تسوة عندي ريوگ باجه.

*** احمد: پس برو یه میز تو رستوران برامون رزرو کن یک کمی دیگه شلوغ میشه ها

== احمد: دروح احجز النه ميز بالمطعم ترة اشويه بعد ايصير ازدحام عليه

*** علی: کدوم یکی منظورته رستوران جوادین یا رستوران اهلنا

== علي: ياهو منهن تقصد مطعم الجوادين لو مطعم اهلنه .

*** احمد: تو مگر یه رستوران درجه یک نمی خواستی یا یه رستوران درب و داغون می خوای

== احمد: انته مو اتريد مطعم درجة اولى لو طگ اعطية..

*** علی: نه داداش تو یه رستوران تمیز و شیک و خوش شهرت می نشینیم

== علي: لا خوية نگعد بمطعم نظيف او راقي او سمعته زينة.

*** باشه پس برویم به رستوران جوادین می گند خدمات خوبی ارائه می ده و تمیزه و آشپزهای جدیدی داره

== احمد: خلص امشي المطعم الجوادين ايگولون خوش خدمات بيه او نظيف او بيه طباخين تازة.

*** علی : مهم تر اینکه جای ویژه برای خانواده ها داره تا جدای از مردم باشند.

== علي .. اهم شي بيه جناح خاص للعوائل معزولين عن الوادم.

*** احمد: آره..! چی فکر کردی . همه چی داره، پرنده های زینتی و حوض ماهی (آکواریوم) داره

== احمد: اي چا اشعبالك كلشي او كلاشي بيه حتى طيور للزينة وحوض للسمج.

*** علی: دوست دارم «قوزی» بخورم . وسوسه اش شدم. آخ جووون که چقدر دوستش دارم.

== علي: مشتهي اكل قوزي جاي على بالي .. اويلي اشگد ارغبة.

*** احمد: هیچ کس حریف زبونت نمیشه. تو آن قدر ارزش داری که هر چی لب تر کنی برات فراهم می کنم.

== احمد: ما ايكضك بس السانك غالي والطلب رخيص .. شتريد ابرسم الخدمة.

*** علی: حمودی شما امتحان تون پس دادید. مهمان نوازی شایسته شما و خاندان شماست.

== علي: حمودي انته السيف المجرب العزوبيه الك او لهلك.

*** احمد: قوزی هست ماهی تنوری هست. و کباب جگر .

== احمد: اكو قوزي واكو سمچ مسكوف واكو كباب او معلاگ .

*** علی: اضافه کنم که خورشت لوبیا و ششلیک و پلو مرغ هم هست.

== علي: وازيدك بعد اكو يابسة واكو تكة واكو دجاج على تمن.

***** احمد : خیلی پیش غذا (اردور) داره " کشک بادمجان، نخود با آرد نخودچی، سالاد، ترشی و سوپ"**

== احمد: المقبلات بيه اهواي بابا غنوج وحمص بطحينة او زلاطة او طرشي او شوربة .

***** علی : به من گفتند بوفه میوه و پیپسی و انواع آبمیوه**

== علي: كالولي بيه بوفيه مال فواكه او بيبسي وعصاير بانواعها .

***** احمد : میرم سفارش یه ظرف آبگوشت برات بدهم. که تو عروسی بابات هم نخورده باشی. هههه.**

== احمد: راح اوصيلك على ماعون تشريب ما ماكله حتى ابعرس ابوك هههه.

***** علی: ایول .. هههه . آره داداش خوبه منو گرفتار خودت کنی بعدش وا بمونی.**

== علي: حيل هههه خويه غير اطوحلني والنوب تحتار بيه.

***** احمد : برات قاشق و چاقو میوه خوری و چنگال آوردند. کنارت هم یه جعبه دستمال کاغذی گذاشتند.**

== احمد: جابولك خاشوگة وسجينة للفواكه او شوكة وخلوا يمك باكيت اكلنس.

***** علی : این از اون حرف خوشکل ها ست.. پیداست که خیلی سوسولی. احمد جون.**

== علي: اي هذا الحجي المسنع.. امبين انته نازوكي حمودي.

***** احمد : هر وقت غذا مون رو تموم کردیم و پیپسی یا سون آپ یا کوکولا خوردیم . یه کندر بخوریم.**

== احمد: او من انكمل غدانه ونشرب بيبسي لو سفن لو سودة اخذ علج مر.

***** علی : آره داداش به ذهنم سپردم . اینو به یه آدم مراقب مثل من نگو.**

== علي: اي خوية ادري امخليها ابالي هاي لا اتوصي حريص.

*** احمد : دستشویی ها روبروته و کنارش توالت ها ست. براش مایع ضد عفونی کننده گذاشتند.

== احمد: المغاسل گدامك وابصفهه التواليت مخلين الهه تعقيم.

*** علی: بله شرقی و غربی داره و مایع دستشویی و صابون و حوله داره.

== علي: اي هيه شرقي او غربي او بيها شامبوا وصابون او خاوليات.

? حوار 039 ?

*** مشتری: ما شاء الله مغازت پره از انواع میوه ها

== المشتری : ماشالله محلک متروس بانواع الفواکه

*** فروشنده: بله الحمد الله ،موز و انگور و انار وگلابی وانجیر سیب و زرد الو وگیلاس وتوت و خرمای عالی وهمچنین پرتقال و لیمو شیرین و لیمو ترش ، وهمچنین هندوانه وخربزه وهر چی که دل ادم بخواد

== البائع : نعم الحمد لله الموز والعنب والرمان والعرموط والتين والتفاح والمشمش والكرز والتکی والتمر الممتاز وهمات البرتقال واليمون الحلو واليمون الحامض واکو الرگی والبطيخ همات وکل ما تشتهی الانفس

*** مشتری: خدا رو حمد وسپاس میکنیم بر انچه که به ما ارزانی داده ، ایا همه ی این میوه ها داخلی هستند ؟

== المشتری: نشکر الله تعالی ونحمده علی ما انعم علینا .. وکل های الفواکه محلیه لو من الخارج؟

*** فروشنده:بعضیها داخلی وبعضیها وارداتی هستند

== البائع: اکو من محليه واکو مستورد

*** مشتری: این پرتقالا شیرین هستن یا ترش وشیرین؟

== المشتری: هذا البرتقال حلو لو حامض

***** فروشنده: همه ی میوهای ما شیرینند مانند چهره ی بشاشت**

== البائع: كل فواكهنا حلوه مثل وجهک الحلو

***** مشتری: خیلی ممنون چهره ی شما بشاشتر وشیرین تره ، لطفا سه کیلو از پرتقال و هندوانه قرمز شیرین که مثل زبونت شیرینه را برامن وزن کن**

== المشتری: شکرا وجهک احلی .. وزن لی ثلاث کیلوات من البرتقال ورگیه حمره حلوه مثل السانک ..بلا زحمه

***** فروشنده: رو چشم ،الان به تو هندوانه ای میدم که از عسل شیرین تره**

== البائع: على عینی .. راح انطیک رگیه حلوه احلی من العسل

***** مشتری: خیلی ممنون**

== المشتری: شکرا جزیلا

▯ حوار 040 ▯

㊙ نقشه خونه ㊙

㊙ خارطة الدار ㊙

***** محسن: سلیم،، زمینت و چیکار کردی؟**

== محسن :شسويت القطعتك سليم ؟

***** سلیم: یه نقشه قشنگ. به دست آوردم و میخام خونه بسازم**

== سليم :حصلت خريطه حلوه وراح ابني بيت .

***** محسن: خیر باشه... میخای بسازیش؟؟**

== محسن: ها بيها الخير ..... راح تبنيها؟

***** سليم،: ازت ممنونم . اگه خدا بخاد**

== سليم: اشكرك ،ان شاء الله تعالی

***** محسن: ازکجا آوردیش؟**

== محسن: منين جبتها ؟

***** سليم: همونطوری که میدونی دوستم خالد مهندس خوبیه...اون برام کشیدش**

== سليم: صديقي خالد خوش مهندس مثل ما تدري هو الي رسمها الي .

***** محسن: تصميم گرفتی چجوری بسازیش**

== محسن: شقررت تبني

***** سليم: همونطوری که میدونی دوستم خالد مهندس خوبیه...اون برام کشیدش**

== سليم: غرفتين نوم ، واستقبال وصاله للعائله.

***** محسن: تصميم گرفتی چجوری بسازیش**

== محسن: شلون شكل القطعه

***** سليم: مستطيل،، طولش 20 و عرضش 18 (هجده)**

== سليم: مستطيله طولها عشرين وعرضها 18 (اثمنطعش)

***** محسن: يعني مساحتش 360 متر مربعه!(سيصد و شصت متر مربع)**

== محسن: يعني مساحتها 360 (اتلث ميه وستين) متر مربع

***** سليم: درسته**

== سليم: صحيح

*** محسن: باغچه قشنگی هم خواهی داشت

== محسن: راح تكون عندك حديقه حلوه همين .

*** سليم: ان شالله (اگه خدا بخاهد)

== سليم: ان شاء الله

*** محسن: موفق باشی

== محسن : بالتوفيق ان شاء الله

*** سليم : ممنونم سلامت باشی

== سليم: اشكرك الله يسلمك .

....

? حوار 041 ?

(كنار فروشگاه لوازم خانگی)

(يم أبو الاجهزه والمواد المنزليه)

*** فروشنده: بفرمابرادرم.چی احتياج داری؟

== البائع: تفضل أخي ، شرايد؟

*** مشتری: چندتا وسيله برقی ميخواستم.

== المشتري: رايد بعض المواد والاجهزه الكهربائه.

***** فروشنده: راديو داريم و ضبط صوت و تلويزيون و لباسشويى و جاروبرقى و اتو و آبگرمكن و بخارى و پنكه**

== البائع: ها عدنا راديو ومسجل وتلفزيون وغساله ومكنسه كهربائيه وأوتي وكيزر وصوبه ومروحه .

***** مشترى: چند موج دارد اين راديو؟**

== المشتري: كم موجه لهذا الراديو ؟

***** فروشنده: سه موج**

== البائع: إتلث موجات (3)

***** مشترى: آيا اين خارجى است؟**

== المشتري: هذا أجنبي

***** فروشنده: نه ما وسايل خارجى نميفروشيم**

== البائع: لا احنا ما نبيع السلع الأجنبيه.

***** مشترى: احسنت بر ما واجب است كه (ما بايد) توليد خودمان را تشويق كنيم**

== المشتري: بارك الله بيكم .احنا لازم نشجع صناعتنا المحليه .

***** فروشنده: بله اينطوره كه كشور ما علاوه بر استقلال سياسى به استقلال اقتصادى ميرسه**

== البائع: اي وبهذا الشي تنول بلادنا الاستقلال الاقتصادي بالاضافه الى الاستقلال السياسي .

***** مشترى: خيلى خوب، اين راديو و اون اتو رو به من بده**

== المشتري: زين ، انطيني هذا الراديو وذاك الأوتي .

***** فروشنده: هرچى دستور بفرمايى**

== البائع: تؤمر

***** مشترى: ممنونم.**

== المشتري: أشكرك .

? حوار 042 ?

***** پزشک: بفرمایید برادر چتونه**

== الطبيب: تفضل اخويه شبيک

***** بیمار: از ناراحتی خونریزی بینی رنج میبرم**

== المريض: اشتكي من خشمي ينزف دم

***** پزشک: چه وقت بینی شما خون میاد**

== الطبيب: يمتى ينزف خشمك

***** بیمار: بینی من دو بار یا سه بار در هفته خونریزی می کنه**

== المريض: خشمي ينزف بالاسبوع مرتين لو ثلاث مرات

***** پزشک: بگذار بینیتان را معاینه کنم**

== الطبيب: خليني افحص خشمك

***** بیمار: چشم دکتر**

== المريض: ها بشر دكتور

***** پزشک: کار بسیار ساده ای است ان شاء الله**

== الطبيب: الشغله كلش بسيطه انشالله

*** بیمار: چطور؟

== المريض: شلون

*** پزشک: الان با کمی سوزاندن اسان خونریزی قطع می شود

== الطبيب: هسه يروح النزف بشويه كويه بسيطه

*** بیمار: خدا از دهنت بشنود کی عمل را برایش انجام میدهی

== المريض: يبشرك الله دكتور .... يمتى تسوي العمليه اليه

*** پزشک: الان بفر ما بشین روی صندلی تا معالجه ات کنم

== الطبيب: هسه تفضل اكعد على الكرسي حتى اعالجك

*** بیمار: خیلی ممنون

== المريض: شكرا جزيلا

....

? حوار 043 ?

*** مشتري: چی دارید برادر؟

== المشترى: شعدكم اخى

*** لبنیاتی: شیر و ماست و کره داریم

== اللبان: عندى حليب وروبه وزبد

*** مشتری: ایا شیرتون پاستو ریزه است؟

== المشتری: الحبیب نظیف معقم

*** لبنیاتی: بله بهداشتی وپاستو ریزه است

== اللبان: ای نظیف ومعقم

*** مشتری: قیمت هر بطری چقدر است؟

== المشتری: بیش البطل

*** لبنیاتی: سه تومان

== اللبان: تلث توامین

*** مشتری: ولی خامه هم می خوام

== المشتری: وارید قشطه همات

*** لبنیاتی: خامه یه ساعت دیگه برامون میارن

== اللبان: بعد ساعه راح ایجیبون القشطه

*** مشتری: خیلی خوب پنج تا بطری شیر به من بده

== المشتری: زین انطینی خمسه ابطاله حلیب

*** لبنیاتی: بفرما هرچی میخوای ببر

== اللبان: تفضل اخذ الی تریده

*** مشتری: خیلی ممنون بفرما این پانزده تومان

== المشتری: شکرا جزیلا تفضل های خمسه عشر تومان

*** لبنياتی: تشكر خدا بده بركت

== اللبان: شكرا بارك الله بيك

*** مشتری : خواهش می كنم خدا به شما هم بركت بده

== المشتری: شكرا وبيك البركه

....

� حوار 044 �

*** مشتری: ايا فقط گوشت گاو داريد؟

== المشتری: بس لحم عجل عدكم ...

*** قصاب: گوشت گوسفند هم داريم

== القصاب: عدنه لحم غنم همات ...

*** مشتری: قيمت هر كيلو چقدر است؟

== المشتری: بيش كيلو مالته ...

*** قصاب: صد و بيست تومان

== القصاب: ميه وعشرين تومان

*** مشتری: برام سه كيلو وزن كن؟

== المشتری: وزنلی ثلاث كيلوات بلا زحمه

*** قصاب: گوشت گاو هم نمی خواهيد؟

== القصاب: وهم تريد لحم عجل ...

*** مشتری: قيمت هر كيلو چند است؟

== المشتری: بيش كيلوه ...

*** قصاب: صد تو مان بدون استخوان و چربی

== القصاب: میت تومان بدون عظم وشحم

*** مشتری: خیلی خوب یک کیلو هم از ان برام وزن کن

== المشتری: زین وزنلی کیلو منه

*** قصاب: میخواهید که ان را چرخ نکم؟

== القصاب: تریده ممثروم

*** مشتري: نه ان را چرخ کرده مي خواهم

== المشتری: لا اریده مثروم

*** قصاب: هر جور دوست داری رو چشمم

== القصاب: شلون متحب صار تدلل علی عینی

*** مشتری: چشمت سلامت بفرما این چهار صدو شصت تومان

== المشتری: تسلم عیونک . تفضل های اربعمیه وستین تومان

*** قصاب: خیلی ممنون خدا بده برکت

== القصاب: شکرا جزیلا دایمه البرکه علیک انشالله

*** مشتری: خواهش میکنم خدا به شما هم برکت بده خدا حافظ

== المشتری: عفوا عینی ویزیدها علیک انشالله فی امان الله

*** قصاب : بسلامت در پناه خدا

== القصاب: مع السلامه فی امان الله

? حوار 045 ?

*** محمد: خوش امدی حیدر

== محمد: اهلا حيدر

*** حیدر: خوش امدی سلام علیکم

== حيدر : اهلا سلام عليكم

*** محمد: علیک السلام ورحمة الله چه چیزی در دست داری معلوم است که خرید کرده ای؟

== محمد: وعليكم السلام شنو كاظ بيدك يمكن تسوگت انته.

*** حیدر: بله برادر یک بلوز سفید و یک کت قهوه ای خریده ام

== حيدر: اي خويه اشتريت قميص وسترة بنية.

*** محمد: اما من فقط یک کفش سیاه وجوراب ابی خریدم

== محمد: اني اشتريت حذاء اسود وجواريب زرگ.

*** حیدر: خیلی خوب الان کجا داری میروی؟

== حيدر: اها هسه وين اتروح.

*** محمد: البته که خانه میروم

== محمد: للبيت رايح.

*** حیدر: بفرما من با ان ماشین سفیدم تو را می رسانم

== حيدر: تعال اوصلك ابسيارتي البيضه ذيجه.

*** محمد: مبارک است کی آن را خریدی؟

== محمد: مبروك اشوكت اشتريتها.

*** حيدر: خيلى ممنون چند روز پيش ان را خريدم

== حيدر: اشكرك اشتريتها قبل اسبوعين.

*** محمد: پس بيا با ان برويم

== محمد: امشي انروح هسه.

*** حيدر: پس بيا

== حيدر: امشي.

� حوار 046 �

*** مسئول اداره: بفرما برادر خوش امديد امرتون؟

== مسؤول المكتب: تفضل خويه اهلا وسهلا رايد شيئ.

*** مسافر: خيلى ممنون ميخواهم براى سفر به تبريز بليت رزرو كنم

== المسافر: شكرا جزيلا اريد احجز تزكرا للسفر التبريز.

*** مسئول: چند بليت ميخواهيد ؟

== المسؤول: جم تزكرا رايد.

*** مسافر: سه بليت

== المسافر: ثلاثة تزاكر.

*** مسئول: يک هواپيما داريم كه در ساعت پنج و ربع فردا صبح پرواز مى كند

== المسؤول: عدنه طياره اتطير ساعه خمسه او ربع باجر الصبح.

*** مسافر: خيلى خوب قيمت بليتها چند است؟

== المسافر: خوش .. بيش التزكرا

*** مسئول: ششصد و شصت تومان

== المسؤول: ستمية وستين تومان.

*** مسافر: بفرما اين هم قيمت سه بليت

== المسافر: هاك هذا ثمن ثلاثة التزكرا.

*** مسئول: واين هم بليتهايت

== المسؤول: وهاي تزكرتك.

*** مسافر: خيلى ممنون

== المسافر: شكرا جزيلا

*** مسئول: خواهش مى كنم ،يک ساعت قبل از پرواز هوا پيما در فرود گاه حاضر شويد

== المسؤول: العفو لا تنسه تعال للمطار قبل لا اطير الطيارة ابساعه.

....

▯ حوار 047 ▯

*** پارچه فروش: بفرماييد خواهر چه ميخواهيد؟

== البزاز: تفضلى اختى شنو رايده

*** مشترى: پارچه پشمى از نوع خوبش مى خواهم

== الزبون: اريد قماش صوف نوعيه زينه

*** پارچه فروش: چه چيزى ميخواهيد با ان بدوزيد؟

== البزاز: شنو تريدين تخيطين بيه

***** مشتری: میخواهم کت وشلوار مردانه بدوزم**

== الزبونه: ارید اخیط بدله رجالیه

***** پارچه فروش: این پارچه از نوع پشمی اعلا و خیلی با کیفیت است**

== البزاز: هذا قماش صوف فاخر وهوای مرغوب

***** مشتری: از ان چند رنگ دارید؟**

== الزبون: شکم لون عندک منه

***** فروشنده: پنج رنگ دارم اینها ابی و سیاه وقهوه ای وخاکستری وسور مه ای**

== البزاز: عندی خمس الوان هایه الازرگ والاسود والبنی والرمادی والکحلی

***** مشتری: قیمت هر متر چند است؟**

== الزبون: بیش المتر مالته

***** فروشنده: دویست تومان**

== البزاز: ماتین تومان

***** مشتری: برای من سه متر از رنگ سور مه ای ببرید**

== الزبون: اذرعلی ثلاث امتار من اللون الکحلی

***** فروشنده : چشم هرچی شما بفرمائید**

== البزاز: صار تدللین علی عینی

***** مشتری : خواهش می کنم خدا شما را حفظ کند ونگه دارد**

== الزبون: العفو ... یحفظک الله ویرعاک

***** فروشنده: همه ی ما را ان شاء الله**

== البزاز: اجمعين

حوار 048

***** مشتری: ایا نان را با معیار وزن کردن میفروشی یا با تعداد؟**

== المشتری: تبيع الخبز بالوزن لو بالعدد

***** نانوا: باعدد چند عدد نان نیاز دارید؟**

== الخباز: بالعدد اشكم خبزه تريد

***** مشتری: قیمت نان چقدر است؟**

== المشتری: بيش الخبزه؟

***** نانوا: پانزده ریال**

== الخباز: بخمسه عشر تومان

***** مشتری: به من چهارده نان بده**

== المشتری: اذا متصير زحمه انطينی اربع خبزات

***** نانوا: بفرما هرکدام را خواستی انتخاب کن**

== الخباز: تفضل استنگی بکفیک

***** مشتری: خیلی ممنون بفرما این شصت تومان**

== المشتری: شكرا جزيلا تفضل های ست توامين

***** نانوا: خدا به شما برکت بدهد**

== الخباز: بارک الله فیک

*** مشترى: وبه شما هم همینطورکتابة رسالة

== المشترى: وبیک البرکه

....

� حوار 049 �

*** مشترى: خدا قوت

== المشترى: الله یساعدک اخی

*** ماهی فروش: سلامت باشی خوشامدی در خدمتم

== السماک: الله یسلمک تفضل ..اهلا وسهلا انی بخدمتکم

*** مشترى: ببخشید این ماهی رودخونه است؟

== المشترى: عفوآ هذا السمچ مال نهر

*** ماهي فروش: بله واون دریائیه

== السماک: نعم .. وذاک بحری

*** مشترى: کدوم بهتره

== المشترى: منو الاحسن بیهن

*** ماهی فروش: این نوع ماهی مال رود خونه است مزش خوب و لذیذه واستخوان کم داره

== السماک: های نوعیه السمچ مال النهر طعم طیب ولذیذ وقلیل بیه عظم

*** مشترى: بی زحمت این ماهی رو برام وزن کن

== المشترى: وزن لی های السمچه بدون زحمه

*** ماهی فروش: وزنش دو کیلو ونیمه

== السماک: وزنها کیلوین ونصف

***** مشترى: قیمتش چقدر میشه؟**

== المشترى: شگد سعرها

***** ماهى فروش: صد و پنجاه تومان**

== السماک: میه وخمسین تومان

***** مشترى: بزارش تو نایلون تا پولتو میدم**

== المشترى: خلیها بچیس وراح انطیک فلوسها

***** ماهى فروش: امر بفرما چشمکتابة رسالة**

== السماک: تامرنی

� حوار 050 �

***** پزشک: مشکلتون چیه؟**

== الطبیب: من شنو تشکی

***** مریض: سرفه شدید میکنم اقاى دکتر**

== المریض: عندى کحه قویه دکتور

***** پزشک: اجازه بده معاینه ات کنم وبا تب سنج درجه حرارتت را اندازه بگیرم**

== الطبیب: خلى افحصک واقیس درجه حرارت جسمک بالمحرار

***** مریض: چى شده؟**

== المریض: شکو دکتور

***** پزشک: شما به التهاب لوزه ها و التهاب ریه دچار شدید وتب هم دارید**

== الدکتور: انته عندک التهاب بالوزتین والتهاب بالقصبات الهوائیه ومصخن همات

***** مريض:من خيلی سرفه می کنم واين اذيتم می کنه**

== المريض: انی عندی كحه قويه دكتور ومتاذی هوای

***** پزشک: نگران نباش برات نسخه ای مينويسم كه شامل شربت و قرصهای مسكن و امپوله وان شاء الله زود خوب ميشي**

== الطبيب: لا تخاف ولا تقلق هسه اكتبلک علاج شراب وحب وابره وانشالله تصير احسن

***** بيمار: خيلي ممنون اقا ،خدا به شما طول عمر وسلامتي بده**

== المريض: شكرا جزيلا دكتور الله يطوول بعمرک يسلمک ويحفظک انشالله

***** پزشک: خدا حفظت كنه**

== الطبيب: شكرا جزيلا

..